

# Les déclaratives questionnantes



Avec Anne Abeillé, Danièle Godard,  
Benoit Crabbé

Linglunch  
20 décembre 2012

# Introduction

---

Vulgate: trois formes d'interrogatives polaires en français:

(1) [le médecin de SOS médecin entrant dans l'appartement]

- a. Est-ce que le Samu est prévenu ?
- b. Le Samu est-il prévenu ?
- c. → Le Samu est prévenu ?

# Première description

---

<b>Caractéristique reçue</b>	<b>Analyse reçue</b>	<b>Evaluation de départ</b>
Intonation montante	= intonation de question	<ul style="list-style-type: none"><li>- on observe tous les 4 contours nucléaires, de plus</li><li>- On peut mettre en doute l'existence même d'une intonation de question</li></ul>
Suivi d'une réplique	= une réponse	<ul style="list-style-type: none"><li>- Oui mais</li><li>- est-ce une réponse?</li></ul>

# Question

---

<b>Type de phrase ?</b>	<b>Potentiel illocutoire ?</b>
Interrogative	Question
Ou	Ou
Déclarative	Assertion

# Réponses :

---

<b>Type de phrase</b>	<b>Potentiel illocutoire</b>	
Interrogative	Question	Borillo 1978, Marandin 2005, Mosegaard-Hansen 2001 Angl.: Ginzburg & Sag 2000
Déclarative	Questionnante	Beyssade & Marandin 2006 Angl.: Gunlogson 2003,
Déclarative	Assertion	XXX Angl.: Farkas & Roelefsen 2012

# Partie 1



Type de phrase:

Interrogative ou déclarative ?

# Rappel: type phrastique

---

Un **type phrastique** est une construction qui associe

- une famille de types syntaxiques,
- un type de contenu,
- des contraintes sur le potentiel illocutoire.

<b>Type phrastique</b>	<b>Type du contenu</b>
Déclaratif	Proposition
Interrogatif	- Abstraction propositionnelle  - Ensemble de propositions

(Ginzburg & Sag 2000)

# Comparaison interrogative/déclarative

---

	<b>Interrogatives</b>	<b>Dq ?</b>
Coordination	On peut coordonner les interrogatives polaires et partielles entre elles	
Subjonctif de polarité	L'interrogative peut légitimer le subjonctif dans une complétive à l'indicatif dans l'emploi déclaratif.	
Adverbe épistémique	Les adverbes épistémiques sont bannis des interrogatives.	
IPN	L'interrogative légitime les items de polarité négative	



# Coordination

---

On ne peut pas une interrogative avec une déclarative questionnante.

(2) a. **Est-ce que** tu es prêt et **peut-on** encore arriver à l'heure ?

a'. #**Est-ce que** tu es prêt **et on peut** encore arriver à l'heure ?

b. **Pourquoi** reçoit-on cet avis et **doit-on** le rajouter au revenu ?  
(EPAC)

b' . #**Pourquoi** reçoit-on cet avis **et on doit** le rajouter au revenu ?

# Subjonctif de polarité

---

- L'interrogative ne légitime pas le subjonctif dans la complétive.

- (3) a. Paul croit que je **crains**<sub>IND</sub> / **\*craigne**<sub>SUBJ</sub> la police.  
b. Et moi, crois-tu que je la **crains**<sub>IND</sub> / **craigne**<sub>SUBJ</sub> ?  
c. \*Et moi, tu crois que je la **craigne**<sub>SUBJ</sub> ?

# Adverbes épistémiques

---

Les adverbes épistémiques sont ok dans la déclarative questionnante.

- (4)
- a. # Est-ce que Marie va **sans doute** venir ?
  - b. # Marie va-t-elle **sans doute** venir?
  - c. Marie va **sans doute** venir ?
- (5)
- a. # Est-ce qu' on va commencer **peut-être** avec Etienne Boisserie?
  - b. # Va-t-on commencer **peut-être** avec Etienne Boisserie?
  - c. On va commencer **peut-être** avec Etienne Boisserie? (EPAC)

# Adverbes épistémiques : extension

---

Les déclaratives questionnantes sont ok avec toute expression exprimant un degré de certitude.

- (6)
- a. Marie a réussi, {je crois /j'espère}
  - b. \*Est-ce que Marie a réussi, {je crois/j'espère} ?
  - b'. \*Marie a-t-elle réussi, {je crois/j'espère} ?

# Items de polarité négative (1)

---

- (7)
- a. Est-ce qu'il y aurait **qui que ce soit** pour nous aider?
  - b. Y aurait-il **qui que ce soit** pour nous aider?
  - c. \* Il y aurait **qui que ce soit** pour nous aider?
- (8)
- a. Est-ce que Marie a **jamais** été sincère?
  - b. Marie a-t-elle **jamais** été sincère?
  - c. \* Marie a **jamais** été sincère ?

Mais:

# Items de polarité négative (2)

---

- (9) a. Est-ce que vous voyez **le plus petit rapport** entre ces deux hypothèses ?  
b. Voyez-vous **le plus petit rapport** entre ces deux hypothèses ?  
c. Vous voyez **le plus petit rapport** entre ces deux hypothèses ?  
d. \* Vous voyez **le plus petit rapport** entre ces deux hypothèses.
- (10) a. Est-ce que le projet est **si bête que ça** ?  
b. Le projet est **si bête que ça** ?  
c. \* Le projet est **si bête que ça**.

# Conclusion

	<b>Interrogatives</b>	<b>Dq</b>
<b>Coordination</b>	On peut coordonner les interrogatives polaires et partielles entre elles	—
<b>Subjonctif de polarité</b>	L'interrogative peut légitimer le subjonctif dans une complétive à l'indicatif dans l'emploi déclaratif.	—
<b>Adverbe épistémique</b>	Les adverbes épistémiques sont bannis des interrogatives.	—
<b>IPN</b>	L'interrogative légitime les items de polarité négative	— / +



Déclarative

# Partie 2



Potentiel illocutoire:

Question ou assertion ?



# Indices pertinents ?

---

- Analyse des répliques : réponse ou autre chose ?

- → indécidable

- Distribution dans la conversation

- taxinomie des contextes des exemples prototypiques

# Classification des occurrences

**Le contenu est  
discourse-old (given)**

**Le contenu est  
discourse-new**

Cas 1-1	Cas 1-2	Cas 1-3	Cas 2-1	Cas 2-2
Donné dans la situation/ dialogue	Inférable du tour/ des tours précédent(s)	Repris au tour précédent	Savoir du locuteur	conjecture

# Cas1-1: Le contenu est donné dans la situation

---

(11) [Contexte: L2 entre dans la pièce. Il est trempé ..]

L1: **Il pleut?**

L2: Ouais

- L1:
- a. # Est-ce qu'il pleut ?
  - a' . #Pleut-il ?
  - b. # Il pleut, n'est-ce pas /hein /non ?
  - c. # Il pleut.
  - d. **Tiens / dis donc, il pleut.**

## Cas 1-1' : Le contenu est donné dans la conversation

---

(12) [Un moniteur fait classer par Tia des fusées qui ont été construites par un groupe d'ados. L'activité dure depuis une 20taine de tours; Yann est la dernière fusée à classer]

Mono: Et Yves, tu as mis quoi?

Tia: Yves? Haut aussi mais pas très loin. Voilà

Mono: Et à Yann? Tu lui as mis quoi?

Tia: Je lui ai mis haut mais pas loin à Yann

Mono. D'accord. **Donc à ton avis, c'est celles-ci qu'ont le mieux volé?**

Tia. oui

Mono. D'accord. Et celle qui a le mieux volé?

(Corpus micro-fusées, Laurens et al.).



## Cas 1-2: Le contenu est directement inférable

---

(13) [Contexte: L1 et L2 sont collègues; L1 entre dans le bureau]

L1: Paul vient d'arriver sur le parking.

L2: **Il est sorti de l'hôpital ?**

L1: a. # Est-ce qu'il est sorti de l'hôpital ?

a' . #Est-il sorti de l'hôpital ?

b. # Il est sorti de l'hôpital, n'est-ce pas ?

c. # Il pleut.

d. **Il est donc sorti de l'hôpital.**

## Cas 1-3: Le contenu est repris

---

(14) [L1 et L2 sont des copains; ils bavardent à propos de leur expérience de père et futur père] (CID corpus, Bertrand et al. 2008)

L1. Tu avais assisté à l'accouchement, toi, de ...

*you were present, you, for the delivery of*

L2. Nan. J'ai pas voulu

*Nah. I did not want to*

L1. T'as pas voulu

*You did not want to ?*

L2. Nan nan

*Nah nah*

[-]

L1. T'avais eu... C'était quoi T'avais [...]

*You had ... It was what ... You had*

- (14')  
a. # Est-ce que t'as pas voulu  
b. Tiens, ah bon, t'as pas voulu



(Corpus CID, Bertrand *et al.*)

# Synthèse: cas 1

---

- Interrogative peu appropriée.

cf. Condition de félicité de la question: une question est si la réponse ne fait pas faire partie des faits partagés localement.

- Déclarative possible si la redondance contextuelle est sauvée

## Cas 2-1: Le contenu est nouveau (vérification)

---

(15) [Contexte: Mère à son fils au téléphone; Tony est un cousin qui vient de sortir de l'hôpital; appel en phase de clôture]

Mère: **A propos, tu as téléphoné à Tony?**

Fils: Non, j'ai peu le temps

Mère: Tu dis toujours ça, tu avais dit que tu le ferais.

(16) [Contexte: un client appelle les renseignements de la gare de Bourg]

Client: Bonjour, y a-t-il un train au départ de Bourg pour Thonon le dimanche matin ?

Employé: Oui, il part à 8h30

Client: **Le billet coûte 10 euros?**



## Cas 2-2: Le contenu est nouveau (conjecture)

---

(17) [Contexte: L1 et L2 regarde un vase romain dans une vitrine du Louvres]

L1: C'est du bronze ?

L2: Possible.

(18) [(= 59, Mosegaard-Hansen) L1 et L2 sont au téléphone]

L1: j'étais allongée dans mon lit et je me suis endormie

L2: Pourquoi? T'as pris un calmant ?

# Synthèse

## - Synthèse cas1/cas2

Acte de langage distinct d'un *statement* et d'une *query*

	Assertion ( <i>statement</i> )	Question ( <i>query</i> )
Cas 1	√	#
Cas 2	#	#√

## - Comparaison avec (les analyses de) l'anglais:

- Compatible avec le fait que le locuteur puisse avoir ses propres raisons d'asserter p.

- Ne requiert pas que l'interlocuteur se soit engagé pour p.

	D + <i>n'est-ce pas</i>
11: Donné (situation)	#
12: Donné (dialogue)	√
13: inférence	#
14: reprise	#
15,16: vérification	√
17, 18; conjecture	#

# Rappel:

---

acte	Commitment du locuteur	Appel à l'interlocuteur
Assertion	Le locuteur est engagé pour p	Ratifier (= <i>ground</i> ) p
Question	Le locuteur est engagé pour le choix entre $\{p, p', p'', \dots\}$	Résoudre (= <i>answer</i> ) la question

# Analyse : la distribution en contexte

---

Admettons que ce soit des assertions:

- Condition de félicité de l'assertion:  $p$  peut être donné (given) localement si la ré-assertion de  $p$  peut être sauvée.
- Le locuteur demande à l'interlocuteur de ratifier le contenu propositionnel.
- « Effet de biais »: seul  $p$  est soumis à discussion (à la différence de la question:  $p$  et ses alternatives sont soumis à la discussion: « inquisitive state »).

# Analyse (2): l'effet 'questionnant'

---

Cf. Gunlogson (2008)

L'engagement du locuteur peut être

- indépendant

- *ou* dépendant de la ratification par l'interlocuteur.

→ L'effet questionnant résulte du fait que le locuteur s'engage de façon tentative/conditionnelle en attendant le 'verdict' de l'interlocuteur à qui il passe la main pour ratifier *p*.

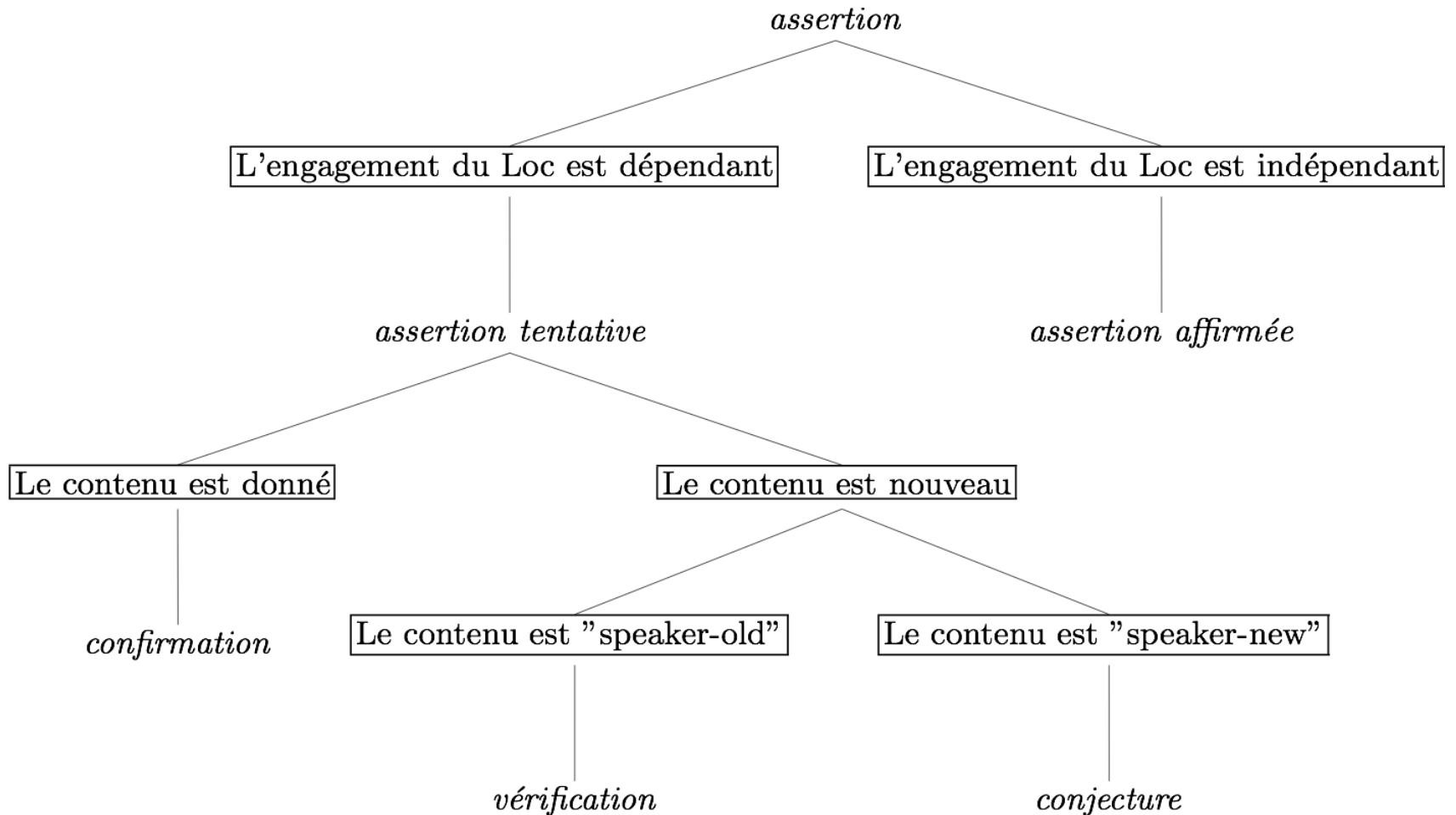
# Doc: Gunlogson's criterion

---

“Contingent commitment criterion: an utterance of a declarative with content  $\phi$  is questioning to the extent that the speaker's commitment is understood as contingent on the addressee's ratification of  $\phi$ .”

(Gunlogson, 2008 : 129).

# Type et sous-types d'assertion



# Usage des déclaratives questionnantes

---

- Compatible avec n'importe quel degré de savoir/croyance de p du locuteur (de la certitude à la conjecture),
- Approprié toutes les fois que le locuteur veut 'passer la main' à l'interlocuteur parce qu'il juge l'interlocuteur mieux placé (par son savoir ou par sa position dans la situation ou par son rôle dans l'activité)
- Pas nécessairement un différentiel de savoir ou d'autorité: il est important à ce moment-là de la conversation que ce soit l'interlocuteur qui ratifie p.



# Partie 3



## Vérification (analyse d'un corpus)






# Corpus

---

- ❑ Corpus EPAC (Bazillon *et al.* 2011)
- ❑ 20 heures d'enregistrement de l'émission *Le téléphone sonne* (France inter) en 2005.
- ❑ Annotation par Bazillon *et al.* des interrogatives et des déclaratives questionnantes + diverses annotations par Anne Abeillé (polarité de la réplique par rapport à la déclarative, etc.). En particulier: rôle dans la conversation.

# Exemples

---

- (a) – Journaliste : retour comme promis au standard avec un appel de Michel . **je () vous êtes je crois à Roissy , Michel** bonsoir   
– Auditeur : bonsoir !
- (b) – Journaliste: Jean-Guy , **je crois que vous vouliez poser une question courte sur la langue pratiquée**  
– Auditeur: très très rapide 
- (c) – Journaliste : sur les rapports toujours avec euh actuels donc avec la République tchèque euh Ivan Stefunko à à Bratislava , **vous vouliez ajouter également quelque chose**  
– Expert : oui, justement .. 
- (d) – Expert : alors sur la participation à ce référendum , qui est essentielle puisqu'i(l) faut cinquante pour cent de participation pour qu'i(l) soit validé , **là (il) y a encore des incertitudes hein , Ivan Stefunko**  
– Expert : oui effectivement 
- (e) – Expert: oui , si les euh constructeurs automobiles choisissent la Slovaquie , c'est parce que (il) y a une main d'œuvre qualifiée , bon marché , (il) y a des infrastructures adéquates ; **mais cette euh mono-industrie , ça a aussi euh des des dangers , Ivan Stefunko** 

# Distribution brute

---

<b>Loc</b>	<b>Est-ce que</b>	<b>Clit-affixé</b>	<b>Decl-q</b>	<b>total</b>
Journaliste	61	51	144	256 (47%)
Auditeurs	79	92	5	176 (32%)
Experts	74	11	29	114 (21%)
total	214 (39%)	154 ((28%)	178 (31%)	546

# Fonction conversationnelle

---

## □ Monitoring de la conversation

Prévenir les défauts de coordination entre interlocuteurs à tous les niveaux d'organisation de la conversation (perception, compréhension, interprétation, action). Cf. Clark

## □ Promouvoir de façon coopérative un topique de discours

→ Comparaison Decl-q/ interrogatives

# Monitoring de la conversation

---

## Déclarative:

- (18) – Journaliste : vous êtes je crois à Issy-les Moulineaux  
Fatiha ? Bonsoir !  
– Auditeur : oui bonsoir
- (20) – Journaliste [expert au téléphone] : vous avez entendu la  
question de Xavier ? vous l'avez compris ?

## Interrogative:

- (21) – Journaliste: Frédéric ne nous entend pas. Frédéric, est-ce  
que vous m'entendez bien là, Frédéric ? Frédéric ? non,  
visiblement il ne nous entend pas
- (22) – Journaliste : êtes-vous toujours là, madame ? non, elle  
n'est plus là

# Différence d'emploi

---

- L'interrogative est utilisée quand le défaut de coordination apparaît/est avéré ;
- La déclarative questionnante est utilisée pour prévenir un défaut potentiel de coordination

Pourquoi cette répartition?

-Différence entre assertion et question (= Ratifier un fait [=le rendre explicite et partagé] vs Choisir entre des alternatives].

# Promotion d'un T-D: Decl-q

---

## Déclarative questionnante:

- (23)
- Expert: alors ce numéro donc, cancer info service, au 818 118 121, **est un numéro qui a ouvert lundi** et qui est un numéro d'information pour le public sur le cancer [...] donc toute l'information et tous les services de dont peuvent avoir besoin les gens sur les questions du cancer
  - Journaliste : **il est d'ores et déjà opérationnel ce numéro ?**
  - Expert : oui il est ouvert depuis lundi



# Promotion d'un T-D: Int.

---

- (24) – Auditeur : je voudrais savoir : je vis en concubinage et j'ai un enfant ; c'est moi qui vais le prendre sur ma déclaration. je voudrais savoir si mon conjoint peut me verser une pension alimentaire ? **est-ce que c'est légal ?** (TS 03/26/2004)
- Journaliste: **Est-ce légal** euh g() des concubins , un enfant, Frédéric Iannucci ?
- Expert: euh s() la (en)fin la la réponse dépend un peu de la question de savoir si euh (en)fin la la personne que vous avez en () à charge [...]
- (25) – Auditeur: j'aimerais connaître le point de vue de vos intervenants sur le plan du ministre de la Santé présenté il y a quelques jours [...] pour euh mieux diagnostiquer et prendre en charge la maladie. **va-t-on effectivement enfin dégager des moyens suffisants** pour faire face à ce fléau ?

# Promotion d'un T-D: int (2)

---

- (26) – Expert : je constate qu'il n'y a pas le minimum requis pour faire des élections li()bres et dignes de ce nom-là. **Faut-il les préparer** sous supervision des Nations Unies ? oui. **Est-ce qu'il y a aujourd'hui un danger** que les islamistes i(ls) prennent le pouvoir par les élections ? Euh oui c'est possible. Mais la question fondamentale est : **est-ce qu'on peut faire des élections libres** aujourd'hui, accessibles à tout le monde ? j'en doute.

# Différence

---

Declarative questionnante: le locuteur s'engage tentativement sur p et demande à l'interlocuteur de ratifier p // le locuteur manifeste son intérêt pour p et demande à l'interlocuteur d'élaborer sur p.  
( *'smooth topic promotion'* )

Interrogative: plusieurs stratégies: le T-D correspond au choix entre des alternatives; le locuteur ne peut pas s'engager pour une l'alternative; le locuteur initie et élabore le TD

# Conclusion

---

- Mécanique de l'assertion:  
Assert (Loc, p) vs Ask (Loc, Interloc, q) →  
Assert(Loc, Interloc, p)
- Sémantique de la déclarative/de l'interrogative.
- Vérification: associer approche quantitative et  
approche écologique de corpus

---

Merci!

# References (1)

---

- Abeillé A., D. Godard & J.-M Marandin. To app. French questioning declaratives in question.
- Abeillé A., B. Crabbé, D. Godard & J.-M. Marandin. 2012. French questioning declaratives: a corpus study. 16<sup>th</sup> Semdial/Seindial Proceedings, Paris.
- Bazillon, T., B. Maza, M. Rouvier, F. Béchet, A. Nasr. 2011. Qui êtes-vous ? catégoriser les questions pour déterminer le rôle des locuteurs dans des conversations orales, Proc. TALN.
- Bertrand, R.; Blache, P.; Espesser, R.; Ferré, G.; Meunier, C.; Priego-Valverde, B.; Rauzy, S. 2008. Le CID - Corpus of Interactional Data - Annotation et Exploitation Multimodale de Parole Conversationnelle . Traitement automatique des langues (TAL), 49, 3. 105-134.
- Beyssade, C. & J-M. Marandin. 2006. The Speech Act Assignment Problem Revisited: Disentangling Speaker's Commitment from Speaker's Call on Addressee. In O. Bonami & P. Cabredo (eds), Empirical issues in Syntax and Semantics 6, 37-68. <http://www.cssp.cnrs.fr/eiss6/index.html>.
- Beyssade, C., E. Delais-Roussarie & J-M. Marandin. 2007. The prosody of interrogatives in French . Nouveaux cahiers de linguistique française 28: 163-175.
- Beyssade, C. & J-M. Marandin. 2009. Commitment : une attitude dialogique. Langue française 162: 89-108.
- Borillo, A. 1978. Structure et valeur énonciative de l'interrogation totale en français, Thèse d'Etat, Université Aix en Provence.
- Button G. & Neil Casey. 1985. Topic nomination and topic pursuit, Human studies 8: 3-55.
- Clark, H. 1994. Managing problems in speaking. Speech communication 15: 243-250.
- Clark, H. 1996. Using Language, Cambridge, Cambridge University Press.

# References (2)

---

- Cooper, R., & J. Ginzburg. 2011. Negative inquisitiveness and alternatives based negation, in M. Aloni, F. Roelofsen, G. Weidman Sassoon, K. Schulz, V. Kimmelman and M. Westera (eds.) Proceedings 18th Amsterdam colloquium.
- Farkas, D. & K. Bruce. 2010. On reacting to assertions and polar questions. *Journal of semantics* 27: 81-118.
- Farkas D. & F. Roelofsen. 2012. Assertions and Polar Questions: The default case and beyond. np.
- Ginzburg, G. & I. A. Sag. 2000. *Interrogative investigations*, Stanford: CSLI Publications.
- Ginzburg, J. 2012. *The interactive stance: Meaning for conversation*. Oxford University Press.
- Godard D. 2012, Indicative and subjunctive mood in complement sentences, Proc CSSP Conference, Paris.
- Gunlogson, C. 2003. *True to form: rising and falling declaratives as questions in English*. NY Routledge.
- Gunlogson, C. 2008. A question of commitment. *Belgian Journal of Linguistics* 22: 101-136.
- Laurens F., C. Patin & J-M. Marandin. 2013. *Corpus Micro-fusées*. Laboratoire de linguistique formelle (CNRS & Paris-Diderot).
- Léon, J. 1999. *Les entretiens publics en France, analyse conversationnelle et prosodique*. Paris: CNRS Editions.
-

# References (3)

---

- Laurens F., C. Patin & J-M. Marandin. 2013. Corpus Micro-fusées. Laboratoire de linguistique formelle (CNRS & Paris-Diderot).
- Marandin, J-M. 2005. Formatage de l'information : focus et contexte. In F. Corblin & C. Gardent (eds.), *Interpréter en contexte*, Paris: Hermès. 31-80.
- Mosegaard Hansen, M-B. 2001. Syntax in interaction. Form and function of yes/no interrogatives in spoken standard French, *Studies in language*, 463-520.
- Zaefferer, D. 2001. Deconstructing a classical classification: a typological look at Searle's concept of illocution type. *Revue internationale de Philosophie* : 2 09-225.